

День рождения шотландского поэта Роберта Бёрнса 25 января 1759 года. 260 лет

Ученик1:

Как сказал однажды французский прозаик и один из крупнейших европейских писателей XX века Гюстав Флобер: “Поэзия – это своеобразный способ восприятия внешнего мира”. А один из английских музыкантов заметил, что: “Факел поэтов зажигается о пламя любви”. А я бы ещё добавила: ... о пламя любви и страданий. Ведь, невозможно писать красивые, живые, настоящие стихи, не пропустив все их составляющие через себя, не пережив их на своём собственном опыте. Невозможно писать о том, чего не знаешь и никогда не испытывал... Сегодня мы посвятим нашу встречу замечательному искреннему шотландскому поэту Роберту Бёрнсу.

Ученик2: Как и в жизни каждого из нас семья сыграла очень важную роль в жизни Роберта Бёрнса, в становлении его как творческой личности. И мать, и отец принимали очень активное участие в воспитании и образовании поэта.

Robert’s father was a gardener. Robert’s mother knew many old ballads of the countryside. In the evenings she told the children folk-tales.

The family was poor, but the father wanted to give the children the best education. When the children were young he began to teach them to read and to write.

Robert began to write when he was 15. When his first book was published his name changed from Burness to Burns. He wrote his poems in the dialect of his country. Lots of poems were put on music. In his songs he showed his dislike for the rich and his sympathy for the poor.

Одним из самых известных произведений Бёрнса является работа под названием “Честная бедность”.

Ученик3:

Кто честной бедности своей
Стыдится и всё прочее,
Тот самый жалкий из людей,
Трусливый раб и прочее.
Мы хлеб едим и воду пьём,
Мы укрываемся тряпьем
И всё такое прочее,
А между тем дурак и плут
Одеты в шёлк и вина пьют
И всё такое прочее.
При всём при том,
При всём при том,
Судите не по платью.
Кто честным кормится трудом,
Таких зову я знатю!

Ученик4: В творчестве каждого поэта присутствует тема любви. Любви к Родине, к ближнему, к родителям, к любимому делу и т.д. Именно это сильное чувство вдохновляет, пробуждает и даёт рождение новым идеям и творениям. Бёрнс тоже много писал о любви.

Oh, my love is like a red, red rose,
That's newly sprung in June,
Oh, my love is like the melody,
That's sweetly play'd in tune.

Ученик 5: Одно из любимых увлечений Роберта Бёрнса было путешествие, а именно путешествие по его родной земле – Шотландии, где он черпал новые впечатления для своих будущих произведений. Поэт очень любил свою страну и проявлял к её истории и традициям необычайную заинтересованность.

Одним из наиболее известных произведений поэта о любви к Родине является “My heart’s in the Highlands” – “В горах моё сердце”. Сегодня мы услышим это произведение почти в оригинале. Почему говорю почти, потому что Роберт писал свои стихи на шотландском диалекте, который нам – изучающим классический Британский английский, мало знаком.

Стихотворение “My heart’s in the Highland”.

My heart’s in the Highlands, my heart is not here,
My heart’s in the Highlands, a chasing the deer;
Chasing the wild deer, and following the rou;
My heart’s in the Highlands wherever I go.

Farewell to the Highlands, farewell to the North,
The birthplace of valour, the country of worth;
Wherever I wonder, wherever I rove;
The hills of the Highlands forever I love.